

# 2021版与2008版大学日语课程标准比较研究

段霞

贵州大学外国语学院, 贵州 贵阳

收稿日期: 2023年7月14日; 录用日期: 2023年8月11日; 发布日期: 2023年8月21日

## 摘要

为顺应新时代高等教育发展的多元化要求, 教育部高等学校大学外语指导委员会日语组在经过实地调研基础上, 于2022年3月出版发行了《大学日语教学指南(2021版)》, 该版本是在《大学日语课程教学要求(2008年版)》基础上修订而成, 并进行了大幅增改, 充分反映了新时期大学日语课程建设的新态势和大学日语教学改革的新方向。本文从整体框架设计、课程性质、教学目标与教学要求、教学评价与测试及附录等方面, 对新旧版本的大学日语课程标准进行对比分析, 揭示《指南》的本质特点, 厘清两者的内在联系与差异, 为各高校大学日语教师进一步理解《指南》的精神内涵与要领, 并切实践行“立德树人”的育人目标提供参考。

## 关键词

大学日语, 课程标准, 《指南》, 《要求》, 比较研究

# A Comparative Study of the 2021 Edition and the 2008 Edition of College Japanese Curriculum Standards

Xia Duan

School of Foreign Languages, Guizhou University, Guiyang Guizhou

Received: Jul. 14<sup>th</sup>, 2023; accepted: Aug. 11<sup>th</sup>, 2023; published: Aug. 21<sup>st</sup>, 2023

## Abstract

In order to meet the diversified requirements of the development of higher education in the new era, the Japanese language group of the University Foreign Language Steering Committee of the Ministry of Education published the “College Japanese Teaching Guide (2021 Edition)” in March

2022 on the basis of field research. This version is revised on the basis of “College Japanese Course Teaching Requirements (2008 Edition)” and has undergone substantial additions and changes, fully reflecting the new trend of college Japanese course construction in the new era and the new direction of college Japanese teaching reform. This article compares and analyzes the old and new versions of the College Japanese Curriculum Standards from the aspects of overall framework design, course nature, teaching objectives and requirements, teaching evaluation and testing, and appendices, reveals the essential characteristics of the Guide, and clarifies the internal relationship between the two. It provides a reference for the Japanese teachers of various colleges and universities to further understand the spiritual connotation and essentials of the “Guide”, and to practice the educational goal of “cultivating people through morality”.

## Keywords

College Japanese, Curriculum Standards, “Guide”, “Requirements”, Comparative Study

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

“质量为王，标准先行”，教育标准建设是提升教育质量的基础工程[1]。为全面贯彻落实党的十九大提出的建设教育强国的方针，顺应新时代高等教育发展的多元化要求，进一步完善大学日语课程标准建设及深化大学日语教学改革，教育部高等学校大学外语指导委员会日语组在经过实地调研基础上，于2022年3月出版发行了《大学日语教学指南(2021版)》(以下简称《指南》)。该版本是在《大学日语课程教学要求(2008年版)》(以下简称《要求》)基础上修订而成，充分体现了新时期大学日语课程建设的新态势，是对《要求》的继承与超越，同时标志着我国大学日语课程的发展进入到一个全新的历史时期。基于此，本文试图从框架设计、课程性质、教学目标与教学要求、教学评价与测试及附录等方面，对两个不同版本的大学日语课程标准进行对比分析，揭示《指南》的本质特点，从而正确把握两个不同指导性文件的联系与区别，为各高校大学日语教师进一步理解《指南》的内涵与要求，切实践行“立德树人”的育人目标提供参考[2]。

## 2. 整体设计框架的比较

课程标准的整体设计框架能直观反映出课程标准制定者的顶层设计逻辑与理念[3]。对比2008年版《要求》与2021年版《指南》的大学日语课程标准整体设计框架，发现存在如下几点发展与变化(表1)。第一，《指南》将《要求》中放置在附录之后的“制定说明”更名为“出版说明”，并放置在目录之前，让读者在开篇之首就能明确《指南》制定的背景、目的、经过以及相关特色。第二，《指南》在《要求》的基础上新增加了前言、教学方法与手段、教学资源、教学管理和教师发展的五大板块，丰富了大学日语课程标准体系，是对《要求》的进一步发展和完善。

具体增设内容如下。其一，在《指南》新增的“前言”部分，明确提出了制定所依据的纲领性文件，分别是《中国教育现代化2035》和《关于加快建设高水平本科教育全面提高人才培养能力的意见》[4]，体现了其权威性和科学性。同时该部分还分别从学生成长需求与国家战略需求两方面强调了高校开设大学日语课程的重大意义，凸显了对大学日语课程的定位与重视。其二，对教学方法与手段单独作出规定，

倡导大学日语课堂教学可以采取任务式、合作式、项目式、探究式等教学方法,鼓励建设和使用微课、慕课、翻转课堂等现代化教学手段,强调“以教师为主导,以学生为主体”的教学理念,体现了新课程标准对教学方法与手段的关注。其三,《指南》中新增教学资源与教学管理的板块,强调各高校要围绕硬件环境、软件环境和课程资源三个方面开展大学日语教学资源建设,建立有效的大学日语教学分级管理机制,这反映了新标准对教育资源的开发与建设的关注,也体现了“教、学、管、评、测”一体化的教学管理理念。其四,《指南》还特别增设了“教师发展”的板块,强调大学日语教师要不断提升育人素养、学科素养、教学素养、科研素养和信息素养,这既体现了高等教育发展的新形势和人工智能时代发展的新要求,同时也体现出新标准对一线大学日语教师队伍建设和教师发展的高度重视。

第三,《指南》相较于《要求》而言,对相关项目术语进行了重组和更新。例如,《要求》中第一板块的“教学性质与目标”在《指南》中更名为“课程定位与性质”;而第二板块的“教学安排”与第五板块的“实施建议”在《指南》中则重组为第四板块“教学安排与实施建议”,第一板块的“教学性质和目标”与第三板块“教学要求”重组为《指南》中第三板块的“教学目标与要求”,而之前第四板块的“教学评估”则重新更名为“评价与测试”。整体而言,《指南》相较于《要求》,在术语表达和板块之间的内部逻辑方面都更具有科学性、严谨性与合理性。

**Table 1.** Comparison of overall design frameworks

**表 1.** 整体设计框架的比较

2008 年版《要求》	2021 年版《指南》
一、教学性质和目标	一、前言
二、教学安排	二、课程定位与性质
三、教学要求	三、教学目标与要求
四、教学评估	四、教学安排与实施建议
五、实施建议	五、评价与测试
六、附表 学生日语能力自评/互评表	六、教学方法与手段
附录 1 语法项目	七、教学资源
附录 2 词汇词组表	八、教学管理
附录 3 日常交际用语	九、教师发展
附录 4 社会文化项目	附录 1 学生日语能力评价表
制定说明	附录 2 语法项目
	附录 3 词汇、词组表
	附录 4 日常交际用语
	附录 5 社会文化项目

### 3. 教学目标与要求的比较

2008 年版《要求》和 2021 年版《指南》都明确提出大学日语的教学目标是培养学生的日语综合运用能力,增强跨文化交际能力和综合文化素养,所不同的是《指南》在《要求》的基础上,还强调了要加强对学生自主学习能力、思辨能力及人文精神领域的培养。并且根据我国现阶段基础教育、高等教育和社会发展的现状及未来发展需求,将大学日语教学目标细分为基础、提高、发展三个不同级别,从而有利于不同地区不同高校结合实际开展有针对性和灵活性的大学日语教学。

在教学要求方面,《要求》将大学日语教学分为了6个级别,其中1~4级的要求是零起点学生所要达到的目标,每个级别均从听说读写及推荐词汇量5个方面进行简单描述;5级和6级的要求则是高起点学生所要达到的目标[5],在听说读写及推荐词汇量的基础上加入了翻译的要求。而《指南》则根据新的教学目标制定了基础、提高、发展三个级别的教学要求,相较于《要求》而言,《指南》主要有如下差异。

第一,从语言技能和知识、跨文化交际能力、思辨能力和学习策略四个方面分别对三个级别的教学要求进行了总体描述,四个方面的能力相互联系并形成了系统的有机整体;在此基础上又从听说读写译五个方面分别对三个级别的教学要求进行了单项技能的具体阐述,每项能力的描述环环相扣,紧密关联,层层推进,便于教师和学生在实际教与学过程中形成清晰定位和具体落实。

第二,无论是总体描述或单项技能描述,《指南》均在三个级别中贯彻了对学习策略的要求,突出了学习策略在学习过程中的重要性,不仅能有效提高学习者对学习目标的意识水平,还能提高认知活动的效率,促进学习者主观能动性的发挥。其中在基础目标中是要求能在教师指导下使用相应的对听说读写译的策略,在提高目标中要求能使用基本的听说读写译策略,在发展目标中要求能较好地使用相关策略,要求一致,表述统一,且层次清晰,易于理解实践。而《要求》中只在5级中对学习策略稍有提及,且对每项技能的学习策略表述不统一,要求不一致,不易落实。如:听力方面是能运用基本的听力技巧,而会话方面是能在交谈中使用基本的会话策略,阅读方面是能在阅读中使用有效的阅读方法,写作方面是能掌握基本的写作技能,翻译方面是在翻译时使用适当的翻译技巧。

第三,《指南》减少了对大学日语教学要求中量化的描述,只在总体描述中对基础目标提出应掌握词汇量约1600个,提高目标应掌握词汇量约3800个,发展目标应掌握词汇量约6000个。而《要求》中不仅对1~6级均提出了推荐词汇量的要求,其中1级约550个,2级累计约1200个,3级累计约2000个,4级累计约2800个,5级累计约4400个,6级累计约6000个[3];并且在4~6级的听说读写译方面亦做出了细致的速度要求,如在4级的听力中,要求能听懂话题熟悉的内容,语速为每分钟240音节左右;5级的阅读中要求阅读速度达到每分钟100字左右,写作中要求能就一般性话题在半小时内写出250字的短文,翻译中要求笔译速度达到每小时800字左右;6级的阅读中要求阅读速度达到每分钟110字左右,写作中要求能在半小时内写出350字的短文,翻译中要求笔译速度达到每小时900字左右。尽管量化的描述清楚易懂,但针对大学日语的学习者提出具体的阅读、写作或翻译速度的要求,在具体教学指导过程中似乎缺少充分的理论意义和实践意义。因此,《指南》对该部分的适度删减,既是对《要求》中合理部分的选择性继承和发扬,又体现出坚持语言教学过程中灵活性和开放性的原则。

#### 4. 教学评价与测试的比较

在教学评价方面,《指南》在《要求》的基础上进行了更详细深入的阐述和延伸,提出具体的改革方向、目标及方法与路径。《要求》中将教学评估分为形成性评估和终结性评估,并分别对两个方面进行了简单的描述,只强调了对学习者在学习效果或综合成绩上的评估。《指南》中对应的板块首先不仅将“教学评估”更名为了“评价与测试”,并从“大学日语课程评价”、“大学生日语能力测试”、“评价与测试的保障”三个方面分别进行了详述。

第一,在“大学日语课程评价”部分,提出总体目标是要构建大学日语课程“校本评价与其他多样化评价相结合”的综合评价体系;评价的内容也在《要求》基础上增加了对课程设计、教学目标、教学方法与手段、教学支撑环境、学业评价与测试、教学管理、课程平台和教师发展等综合性的评价;评价参与者不再是传统的学习者、教师,更包含了大学日语教学的专家机构、教学管理部门、课程支撑平台专家、以及学校的各个院系。整体而言,《指南》在课程评价的目标定位上更加清晰明确,内涵更加丰

富，在评价内容和评价涉及对象方面均更具全面性、综合性及科学性。

第二，在“大学生日语能力测试”部分，《指南》在继承《要求》中提出的构建形成性测试和终结性测试相结合的综合测试体系基础上，重点强调要加强教学过程中的形成性测试，要求测试内容需紧密结合教学内容，为不同类型的学生提供个性化的评价反馈，加强对口头表达能力、跨文化交际能力和思辨能力的测试，鼓励高校建立科学完善的校本大学日语测试体系，发挥测试对教学的正面导向作用，从而促进学习者日语综合能力的全面提升。由此看出，《指南》注重对学生跨文化意识和思辨意识的培养，强调基于实践教学过程中的形成性评价和对学习者个性化的评价，体现了新课程标准坚持以人为本，注重人的综合素质培养和全面发展的教育理念。

第三，在“评价与测试的保障”部分，《指南》充分肯定了评价与测试在教学和课程建设方面的重要作用，因此强调各级教学管理部门和相关教学服务体系应在人力物力财力等方面给予积极支持，同时指出作为大学日语的任课教师也需要加强评价知识、技能及素养的培养，真正理解并认真践行“教学评一体化”的理念，为教师发展和提升指明了方向。

## 5. 附录的比较

尽管从整体设计框架来看，《指南》与《要求》的附录部分并无太大变化，但是从附录具体内容来看《指南》在以下多方面进行了新增和丰富。

第一，在学生日语能力评价表的板块，《要求》的表 1 为“评估参考基准”，其中设置了“优良中差”四个级别，而《指南》的表 1 更名为“评价参考基准”，设置了“达标、接近目标、尚需努力”三个层次。《要求》的表 2 和表 3 为日语能力 4/6 级自评/互评表，其中表 2 的 4 级自评/互评表中只设置了听说读写四个部分的评价标准，表 3 则包含听说读写译五个部分。而《指南》根据新的教学目标和要求分别设置了基础目标评价表、提高目标评价表以及发展目标评价表三个评价表，并且 3 个级别的评价表

**Table 2.** Deleted and newly added grammatical items in the 2021 edition of the Guide

**表 2.** 2021 年版《指南》删减及新增语法项目

2021 年版《指南》删减语法项目(8 项)	2021 年版《指南》新增语法项目(14 项)
~ことなく	~あいだ(に)
~ことに・~ことには	~あと(で)
~たところで	~過ぎる
~ないことはない~ないこともない	~だす
~ないではいられない	~たばかりだ
~に比べて・~に比べ	~たほうがいい
~に加えて・に加え	~だろうと思う
~に際して・~に際し・~に際しての	~でございます
	~てはじめて
	~とのことだ
	~とみえる
	~まえに
	~より~ほうが
	~よりほかない

**Table 3.** List of deleted and newly added terms in the 2021 edition of the Guidelines**表 3.** 2021 年版《指南》删减及新增词汇表

2021 年版《指南》删减词汇/词组(127 + 5 项)	2021 年版《指南》新增词汇(171 项)
遊び・あまり・誤り・暗号・言いつける・痛み・インストール・インターネットカフェ・ウィンドウズ・受け持つ・動き・唸る・運動会・おう(王)・おととい・おとし・思い・おや(感)	遭う・アウト・握手・暖まる(温まる)・厚かましい・あっさり・予め・アンテナ・言い出す・井戸・引退・インフォメーション・嗽・売れ行き・絵具・宴会・古い・オイル・横断歩道・欧米・大家・*おかず・お代わり・屋外・鬼・各々・脅かす・お八つ
外人・駆け足・加減・カセットテープ・学級・かみ(上)・刈る・器具・近畿地方・薬指・形容詞・形容動詞・煙い・公開・航空・コーラ・ごぞいます・五十音・ごらんになる・今月・今週・根本	可・海洋・書留・角度・可決・過去・菓子・貸し切り・賢い・貸出・課税・加速・活字・活性化・活力・過半数・紙屑・空っぽ・歌留多・可愛らしい・換気・乾電池・気圧・飢饉・奇数・奇妙・客席・キャリアウーマン・漁業・キロ・キログラム・キロメートル・金額・金魚・偶数・屑・グランド・校庭・国連・堪える・コレクション
指図・さようなら・再来月・再来週・再来年・参照・ジェーアール(JR)・自然科学・私鉄・仕舞い・しまった・しめた・しも(下)・受話器・准教授・巡查・じょう(上)・消防署・昭和・寝台・据える・スチュワーズ・すまない・すみません・刷る・せい(姓)・せい(性)・せつせと・接続詞・先月・先週・先々週・そういえば・騒々しい・素質	際・サイレン・酒・囁く・塩辛い・紫外線・執筆・*洒落・就任・消化・上京・賞味・食卓・書斎・書籍・審判・水産・スクリーン・図形・頭脳・スマートフォン・清書・青少年・正門・赤外線・扇子・増大・*そして・祖先・そそっかしい・損得
たい(対)・だい(大)・だい(題)・大正・代名詞・ダイヤ・田植え・互いに・だけど・ただ・ダブル・段・誕生・で・定期券・テープ・テープレコーダー・できれば・デスクトップパソコン・天・電話帳・疲れ・戸・とうげ(峠)・退く・問屋	宅急便・淡水・田んぼ・散らかす・通貨・繋げる・唾・強気・手洗い・的確・弟子・電波・当人・特売・とつくに・都道府県・トラベル
生る・何とも・野	雪崩・にっこり・値打ち・寝巻・眠たい・鋸・乗り越し
は(葉)・は(刃)・秤・始まり・20日・ばね・半日・百科事典・副詞・ブラウザー・フロッピー・平成	*灰皿・莫大・破産・梯子・発掘・*葉っぱ・刃物・払い込む・払戻す・パラリンピック・*日帰り・卑怯・日日・秒・標識・ヒント・ファスナー・物騒・フライパン・振り向く・噴火・文体・文脈・閉会・ページ・別荘
真似る・明治	待合室・真っ先・マネー・名刺・迷信・木材・モダン・物置・物音・物差し
ユーエスピー(USB)	役者・薬局・家主・用途・ヨーロッパ・予期・ヨット
来月・来週・来年・ラジカセ・例文・レクリエーション・連体詞	ライター・ライト・利害
湾	碗(椀)

中均设置了对翻译能力的要求以及听说读写译相应策略的掌握,这不仅体现出大学外语教育的工具性要求以及能切实培养学生自主学习能力的教学理念,同时也反映出大学外语教育的人文性特征,即可以提升学生的文化自信、增强对中国文化的理解和阐释力,进而服务于中国文化对外传播,讲好中国故事的时代需求。

第二,在附录 2 的语法项目板块,《指南》继续沿用《要求》的方式,分为语法项目表和语篇连接

类型两个部分,只在语法项目表的部分对具体项目数量有所增减(详见表2)。《要求》中1~4级语法教学项目为149项,5、6级124项,合计273项。而《指南》中列出基础目标和提高目标(相当于1~4级)的语法教学项目为160项,新增了11项,发展目标116项,减少了8项,合计276项,整体上增加了3项。具体增减情况如下表。

第三,在词汇词组表板块,从词汇数量来看《要求》和《指南》整体的词汇量变化不大,前者为4671个单词,后者为4700个单词,但从具体删减和增加的词汇情况来看,《指南》中相较于《要求》删减和新增的词汇变化较大,并且呈现一些明显特征。

1)《指南》在《要求》的词汇表(I)和固定词组的基础上,新增加了词汇表(II)的板块,并在该板块单独列出了相关数字和时态表、相关前缀和后缀表、部分国家地区名称表、日本都道府县名称表以及日本常见姓氏等5大列表。这不仅是对原词汇表(I)中零星散乱出现的相关词汇的一种系统性梳理,列表形式条理清晰,逻辑严谨,令读者一目了然;同时新增的前后缀列表和常用地名姓氏表也极大地充实丰富了大纲的词汇量,是对相关文化地理常识的有效补充,当然如果能同时将中国各省名称及中国常见姓氏也列入其中就更能形成有效对比。

2)从《指南》删减和新增词汇来看(详见表3),这次课程标准的修订更加注重词汇的实用性和时代性。《指南》对《要求》中出现的如“形容詞・形容動詞・五十音・代名詞・連体詞・接続詞”等表示词类分类相关的词汇全部进行了删减,而大量新增了如“握手・横断歩道(人行道)・大家(房东)・紙屑・乾電池・紫外線・書齋・賞味・宅配便(快递)・乗り越し(坐过站)・フライパン(平底锅)”等更加生活化和具有实用性的词汇表达,可见修订组充分考虑到了大学日语学习者并非专业日语学习者,学习日语的目的更多是应用和实践,因此不需要强调对理论性较强的日语词汇的掌握。另一方面,对《要求》中出现的如“カセットテープ(盒式录音机)・テープ(磁带)・テープレコーダー(录音机)・デスクトップパソコン(台式电脑)・ラジカセ(收录音机)・受話器(座机电话听筒)・峠(日语特有国字:山巅)・電話帳(电话本)”等现代社会基本很少见或很少使用的老旧词汇进行了大幅删减,而新增了更多诸如“スマートフォン(智能手机)・スクリーン(屏幕)・インフォメーション(信息)・パラリンピック(残奥会)・モダン(现代化)・キャリアウーマン(职业女性)”等反映当下现代信息时代的外来语,充分体现了与时俱进的发展理念。

3)《指南》新增的171个词汇中,只对“おかず・そして・洒落・灰皿・葉っぱ・日帰り”这6个词条前加了“\*”,即为初级标准、提高标准(相当于大学日语四六级1~4级)所要求掌握的词汇,而剩下的165个词条均为发展标准所要求掌握的词汇。这说明相较于《要求》而言,《指南》在大学日语四级(初级标准、提高标准)的词汇量要求上几乎并无变化,而在大学日语六级(发展标准)的词汇量要求上进行了大幅提升,这反映出大学日语组委会在修订课时,充分考虑了高考日语生近年来持续大幅增加的新时代背景和新趋势,从而适时调整了对高起点学生所要求掌握的词汇量。

## 6. 结语

通过对两版大学日语课程标准进行对比分析,笔者发现相较于《要求》,2021年版的《指南》在多个方面呈现出了新的变化和发展。作为课程标准的实践者,一线大学日语教师应深入学习《大学日语教学指南》,积极转变教学理念,坚持以“学生为中心”,“以教师为主导”的教学理念,从关注教师“教”走向关注学生“学”,结合现代化教学手段积极开展“任务式、合作式、项目式、探究式”等新型教学模式,推进“教学评测”一体化的设计与实施,充分认识大学日语课程作为通识教育中重要的组成部分,应充分发挥其工具性和人文性的特征,使大学日语教学切实实现立德树人的育人价值。在深入学习领会《指南》精神内涵的同时,还要通过不断更新自身的知识结构,夯实自身的学科专业理论和知识,形成

教学反思习惯,通过“教学研”,不断提高自身的育人素养、学科素养、教学素养、科研素养和信息素养,从而实现教师自身的全面发展。

## 基金项目

贵州大学教学内容和课程体系改革项目“贵州省高校大学日语与高中日语课程层级化衔接研究”(编号: XJG2022035)。本论文为 2020 年度贵州大学人文社会科学一般项目“近代以来贵州文人与日本学者的学术交流研究”的阶段性成果,项目编号(GDQN2020010)。

## 参考文献

- [1] 周艳红. 双一流高校日语专业培养方案偏误分析——以上海洋大学如何对标《新国标》和《指南》为例[J]. 教育教学论坛, 2021(42): 29-32.
- [2] 吴京霖, 石义娜, 王宽明. 基于“术语”视角的《义务教育数学课程标准》2011 年版和 2022 年版的比较研究[J]. 内江师范学院学报, 2023, 38(4): 1-6+23.
- [3] 于燕, 马勇军. 2022 年版与 2011 年版义务教育英语课程标准比较研究[J]. 教师教育论坛, 2022, 35(10): 17-20.
- [4] 教育部高等学校大学外语教学指导委员会日语组. 大学日语教学指南(2021 版) [M]. 北京: 高等教育出版社, 2022.
- [5] 教育不高等学校大学外语教学指导委员会日语组. 大学日语课程教学要求(2008 版) [M]. 北京: 高等教育出版社, 2008.